

INTEGRAÇÃO DE ESTUDANTES IMIGRANTES

ORIENTAÇÕES PARA DIRETORES

Índice

[Introdução](#)

1. [Tendências atuais](#)
2. [Identificar problemas na escola](#)
3. [Prever problemas dos alunos imigrantes](#)
4. [Realização de autoavaliação escolar](#)
5. [Planeamento](#)
6. [Abordagens e Estratégias](#)
7. [Dinâmicas escolares que funcionam](#)
8. [Comunicação com as famílias](#)
9. [Monitorização e Avaliação](#)
10. [Definição de uma política escolar para a integração de alunos imigrantes](#)

Introdução

“O fracasso escolar não é inevitável. Existem, nas práticas escolares concretas, margens de liberdade que os diretores se permitem para encontrar soluções. Esses diretores tomam uma posição de força motriz, organizadora, garantia do projeto escolar. Com a sua equipa, desenvolvem uma ambição de confiança voluntarista. Eles acreditam nas capacidades dos seus alunos para progredir, e na sua própria capacidade de mudar as coisas. É necessário profissionalismo, bem como o apoio dos estudantes fora da sala de aula.”

[School Practices and Equity](#), Benoît De Waele, SeGEC (Secrétariat Général de l’Enseignement Catholique, Fédération Wallonie-Bruxelles, Bélgica):

Estas orientações, dirigidas aos diretores, têm os seguintes objetivos:

- Identificar os principais pontos de estrangulamento e pontos fortes, bem como ameaças e oportunidades, em relação à inclusão e sucesso escolar dos alunos imigrantes na sua escola. (Etapas 1 – 2)
- Estabelecer mecanismos que lhe permitem conhecer os estudantes imigrantes. (Etapa 3)
- Aprender sobre apoios educativos adequados e respostas organizacionais a fim de realizar uma melhor integração de estudantes imigrantes. (Etapas 4 – 5)
- Definir estratégias escolares que pode implementar para se certificar que a sua escola adota uma política pró-ativa para a integração bem-sucedida de estudantes imigrantes. (Etapas 6 – 10)

Tendências Atuais

1. Uma grande parte do abandono escolar deve-se ao problema de integração dos estudantes imigrantes – que é um desafio a ser tratado como uma prioridade pelas nossas políticas educacionais.
2. As nossas escolas são cada vez mais multiculturais e a diversidade é claramente uma chave para a sustentabilidade futura.
3. No entanto, a maioria das escolas não tem uma estratégia clara para integrar estudantes imigrantes e há uma necessidade urgente para esta desvantagem ser superada.
4. Adaptações bem-sucedidas entre os alunos imigrantes parecem estar ligadas à qualidade das relações que eles formam nos seus ambientes escolares, o que torna fundamental o papel do líder da escola, o diretor.
5. Existe consenso de que as escolas devem acolher e orientar os recém-chegados, melhorar as competências linguísticas dos que têm uma proficiência limitada, e ligar as famílias aos serviços de proximidade, tanto quanto possível.

Publicações Do Portal School Safety Net

- [Immigration-integration of migrants](#)
Relatório, escrito por Vasileios Pantazis (Grécia), sobre a questão multifacetada da migração moderna e processos de integração de imigrantes e filhos de imigrantes na sociedade grega e na escola grega.
- [Intercultural skills at school: between diversity and equality](#)
Os autores, Audrey Heine and Laurent Licata (Bélgica), abordam o conceito de competências interculturais e a importância dos membros das equipas educacionais serem capazes de usar essas competências.
- [Plan for providing education of immigrant students in the autonomous community of Andalusia](#)
Escrito por Junta de Andalucía (Espanha).

Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Integrating Immigrant Children into Schools in Europe](#)
EACEA Eurydice.
- [PISA - Untapped Skills: Realising the Potential of Immigrant Students](#)
Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Económico.
- [Do immigrant students succeed? Evidence from Italy and France based on PISA 2006](#)
Marina Murat, Universidade de Modena e Reggio Emília (Itália).
- [DASPA, Service to welcome and educate newly arrived students](#)
Ministério da escolaridade obrigatória – Fédération Wallonie-Bruxelles (Bélgica).

Histórias de Sucesso Do Portal School Safety Net

- [Arrival of a new headteacher and setting up of an "internal reschooling device"](#)
Uma história de sucesso na Bélgica.
- [Success of a newly-arrived student](#)
Uma história de sucesso na Bélgica.

Documentos Legislativos

- [Education in the "Fédération Wallonie-Bruxelles"](#) (Bélgica)
Decreto que organiza a supervisão diferenciada nas escolas da comunidade de língua francesa para oferecer a todos os alunos oportunidades igualitárias de desenvolvimento social num ambiente educativo de qualidade.

Identificar Problemas na Escola

1. Converse com os diferentes intervenientes e obtenha informações acerca dos seus estudantes imigrantes: professores, funcionários, pais, outros alunos, assistentes sociais, psicólogos, etc.
2. Conheça a sua população imigrante de uma forma multidimensional, como estudante e como membro de uma família e de uma comunidade local.
3. Envolver os estudantes imigrantes na identificação das causas dos seus problemas escolares.
4. Certifique-se que entende o panorama geral sobre os problemas que os estudantes imigrantes enfrentam na sua escola.
5. Defina diferentes tipologias de problemas de integração dos estudantes imigrantes.

Manuais On-line Do Portal Routes

- [Partire è un po' morire?](#) ("Partir é um pouco como morrer", um provérbio Italiano). Este recurso incide sobre os sentimentos contraditórios associados à experiência de migração para outro país, do ponto de vista das crianças e adolescentes. Dá relevância à aprendizagem de uma língua e suas implicações pessoais, emocionais e culturais.
- [Home far away from home](#)
Uma segunda vida nos novos países: encontrar um emprego, aprender uma língua, conhecer novas pessoas...

Entrevistas

- [Interviews on prevention of early school leaving](#)
Uma secção do portal **School Inclusion** é dedicada a entrevistas realizadas em cinco diferentes países europeus, com conselheiros encarregados das políticas educacionais, diretores, professores, pais e estudantes que lidam com a prevenção do abandono escolar precoce.
- [Interviews on migration issues](#)
As entrevistas disponíveis no portal **Routes** (Login: professor – pixel) foram feitas com Migrantes e Nativos que estiveram em contacto com imigrantes.

Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Breaking down the barriers to immigrant students' success at school](#)
O artigo, escrito por Marilyn Achiron, centra-se na educação, que é uma das melhores formas de integrar as crianças imigrantes e as suas famílias nos seus novos países.
- [Immigrant Children and Youth: Enabling Their Success at School](#)
Center for Mental Health in Schools, Los Angeles.

Publicações Do Portal School Safety Net

- [Study to fight school dropout](#)
Este estudo, escrito pela Planet (Grécia), identifica os principais parâmetros que constituem o fenómeno do abandono e analisa os méritos, tanto nacional como internacionalmente.
- [Per una scuola dell'inclusione](#)
"A comprehensive school", escrito por Graziella Favaro (Itália).

Prever Problemas dos Alunos Imigrantes

1. Crie mecanismos escolares que possam permitir a antecipação de problemas dos alunos imigrantes.
2. Seja pró-ativo e antecipe potenciais problemas.
3. Defina cenários, de acordo com as diferentes tipologias de problemas de integração dos alunos emigrantes.
4. Esteja atento às limitações linguísticas, tal como ao contexto socioeconómico dos estudantes imigrantes.

Publicações Do Portal School Safety Net

- [Drop out in the immigrant population Azuqueca de Henares](#)
No artigo, escrito por Martín de Juan, Elena y Cámara Alves, Antonio (Espanha), é abordada a questão da escolaridade dos estudantes imigrantes num município, Azuqueca de Henares, na Comunidade Autónoma de Castilla-La Mancha.

Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Integrating Immigrant Children into Schools in Europe](#)
Este documento, publicado pela EACEA Eurydice, incide sobre as diferentes abordagens nas respostas aos desafios de integração de crianças imigrantes à escala europeia.
- [Breaking down the barriers to immigrant students' success at school](#)
O artigo, escrito por Marilyn Achiron, centra-se na educação, que é uma das melhores formas de integrar as crianças imigrantes e as suas famílias.

Outras Fontes

- [Overview on different immigrant students' problem typologies](#)
Base de dados de "Histórias de Sucesso", do portal School Safety Net.

Realização de autoavaliação escolar

1. Crie um quadro metodológico e analítico para lidar com o problema de integração dos alunos imigrantes.
2. Estabeleça um processo de diagnóstico que lhe permita detetar os problemas, bem como as causas que estão por trás deles – defina uma relação causal para possa intervir sobre as causas, e não sobre os sintomas.
3. Certifique-se que envolve todos os membros da comunidade escolar na condução do processo de autoavaliação.

Publicações Do Portal School Safety Net

- [Progress Report of Project SMILE \(Supporting Multicultural Integration and Learning\)](#)
Este relatório, escrito por Patrizia Giorio (Itália), dispõe de um Manual para Avaliar o nível de aplicação de uma abordagem intercultural de serviços multiculturais para famílias e crianças e avaliar as reais competências interculturais de educadores que trabalham nesses serviços.

Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Immigrants Integration Barometer 2013](#)
O estudo, escrito por Ovidiu Voicu (Roménia), apresenta os principais elementos e conclusões da investigação com base em treze dimensões da integração.
- [Immigrant Children and Youth: Enabling Their Success at School](#)
Center for Mental Health in Schools, Los Angeles
- [Preparing the Children of Immigrants for Early Academic Success](#)
Escrito por Robert Crosnoe.

Planeamento

1. Defina momentos de análise periódica dos problemas de integração dos alunos imigrantes e faça-o mobilizando a comunidade escolar.
2. Elabore quadros metodológicos de análise.
3. Defina objetivos e indicadores para o ajudar a monitorizar o processo de planeamento da sua escola.
4. Mobilize e atribua responsabilidades a diferentes intervenientes, nomeadamente a professores, neste processo de planeamento.
5. Escreva relatórios anuais da situação.
6. Use as novas informações no novo período de planeamento.

Publicações

Do Portal School Safety Net

- [Plan for providing education of immigrant students in the autonomous community of Andalusia](#)
O plano para a Atenção Educativa de Estudantes Imigrantes, escrito pela Junta de Andaluzia (Espanha), responde à necessidade de se ter em consideração, na ação educativa, o crescente fenómeno da imigração, apontando algumas orientações úteis para fins de planificação educativa.

Recursos Pedagógicos Do Portal School Safety Net

- [Breaking down the barriers to immigrant students' success at school](#)
O artigo, escrito por Marilyn Achiron, centra-se na educação, que é uma das melhores formas de integrar as crianças imigrantes e as suas famílias.

Relatórios do Alto Conselho para a Integração

- [Les défis de l'intégration à l'école](#)
Recomendações do Alto Conselho para a Integração (HCI) sobre a expressão religiosa nos espaços públicos.

Abordagens e Estratégias

1. Mobilize e envolva toda a escola e intervenientes comunitários.
2. Crie respostas escolares e comunitárias para as necessidades e expectativas dos alunos imigrantes.
3. Desenvolva nas escolas, uma política de acolhimento para os alunos imigrantes: mostrando a escola, explicando a organização dos estudos, cursos e certificados, informando os estudantes sobre as regras e valores da escola, informando-os sobre as pessoas a quem podem recorrer em caso de problemas ou questões.
4. Dê aos alunos imigrantes soluções curriculares e extracurriculares ajustadas – estabelecendo uma assistência específica para os alunos recém-chegados, adaptando as práticas educativas e reforçando o desenvolvimento da linguagem e a aquisição da língua nacional.
5. Implemente um programa de mediação ou resolução de conflito, quando surgem problemas.
6. Envolve os alunos de todas as etnias em projetos, exercícios e oficinas de aprendizagem que permitam que as conquistas e heranças de cada cultura representada possam ser exploradas.

Publicações

Do Portal School safety Net

- [School Practices and Equity](#)
O estudo, escrito por Benoît De Waele (Bélgica) e publicado pelo (SeGEC), explora as experiências locais para descobrir práticas que poderiam levar a uma dinâmica escolar que é favorável a resultados escolares.
- [When school lessons are different from home lessons: a psychosocial approach to Muslim immigrants' children's relations to knowledge](#)
Este artigo, escrito por Audrey Heine, Nicolas Van der Linden, Charlotte van den Abeele e Laurent Licata (Bélgica), aborda a construção de relações de conhecimento entre jovens com origem imigrante muçulmana.
- [An Intercultural School – Citizenship, participation and interaction: the resources of a multicultural society](#)
Artigo escrito por Aluisi Tosolini, Simone Giusti, Gabriella Papponi Morelli (Itália).

Recursos Pedagógicos

Do Portal School Safety Net

- [Strategies for Success: Engaging Immigrant Students in Secondary Schools](#)
Este resumo, escrito por Aída Walqui e West Ed (São Francisco, Califórnia), aborda 10 princípios para desenvolver um ensino eficaz e contextos de aprendizagem para imigrantes adolescentes e descreve um programa que tem sido bem-sucedido na promoção do sucesso académico dos seus alunos através da implementação destes princípios.
- [DASPA, Service to welcome and educate newly arrived students](#)
Ministério da escolaridade obrigatória – Fédération Wallonie-Bruxelles (Belgium).

Relatórios

- [Les défis de l'intégration à l'école](#)
Recomendações do Alto Conselho para a Integração (HCI) sobre a expressão religiosa nos espaços públicos.
- [Donner la parole aux jeunes](#)
Relatório sobre crianças mal-acompanhadas feito pelo delegado geral para os direitos das crianças na Bélgica francófona, Novembro 2011 (Bélgica)

Dinâmicas escolares que funcionam

1. Certifique-se que contribui para a criação de uma cultura escolar multicultural inclusiva.
2. Valorize todos e cada um dos padrões culturais e heranças dos alunos imigrantes.
3. Certifique-se que desenvolve diferentes iniciativas dirigidas aos alunos imigrantes e suas famílias.
4. Incentive os professores a ajustar a sua educação para alunos de diferentes origens étnicas.
5. Não tolere apenas a diferença, cultive-a.
6. Inclua os princípios da diversidade e igualdade de género nas regras da escola e condene e corrija atos e palavras sexistas.

Publicações

Do Portal School Safety Net

- [School Practices and Equity](#)
O estudo, escrito por Benoît De Waele (Bélgica) e publicado pelo (SeGEC), explora as experiências locais para descobrir práticas que poderiam levar a uma dinâmica escolar que é favorável a resultados escolares. O estudo mostra que o fracasso escolar não é inevitável.
- [Welcoming and Integrating - Guide for teachers who received a newly-arrived child](#)
O guia, escrito pelo MENFP – Foreign children schooling service (Luxemburgo), é dirigido a todos os intervenientes educacionais especialmente professores e diretores de escolas primárias, que recebem uma criança que acaba de chegar ao país.
- [“Melting classes” Journey through the interculturality school \(« Melting classes » Voyage à l'école de l'interculturalité\)](#)
O livro, escrito por Annick Bonnefond (Coord. no ChanGements pour l'Égalité) (Bélgica), propõe um caminho de cinco etapas no país da interculturalidade, convidando todas as partes envolvidas a ver a dimensão multicultural de forma positiva, uma vez que se tornou uma das características das nossas sociedades.
- [Intercultural mediation and the construction of dialogues in difference: some reflections](#)
Comentário escrito por Casa-Nova, Maria José (Portugal) sobre o painel “Mediação Intercultural” relacionado com o seminário “A mediação intercultural e a construção de diálogos entre diferentes: notas soltas para reflexão”.
- [Intercultural skills at school: between diversity and equality](#)
Audrey Heine e Laurent Licata (Bélgica) abordam o conceito de competências interculturais e a importância para os membros das equipas educativas de serem capazes de usar essas competências.
- [Mainstreaming diversity – Analytical collection of intervention tools to foster diversities](#) (Bélgica)
IRFAM (Institut de Recherche, Formation et Action sur les Migrations)

Recursos Pedagógicos

Do Portal School Safety Net

- [Webinar: Opening Doors: Innovative Strategies for Immigrant](#)
O Cities of Migration organizou uma videoconferência para falar sobre estratégias de ensino vencedoras e aulas práticas para o sucesso do aluno imigrante. Saiba como educadores, em Malmo e Frankfurt, estão a testar novas ideias dentro e fora da sala de aula e a desbloquear a oportunidade para o sucesso académico.
- [I respect. Active citizenship, cultural diversity and positive tolerance](#)
Um portal web, vencedor dos Prémios eLearning 2004, sobre cidadania ativa, diversidade cultural e tolerância positiva.
- [A Handful of Kids: An Experiment in Intercultural Education](#)
Programa Escolhas (Portugal)

Relatórios

- [Les défis de l'intégration à l'école](#)
Recomendações do Alto Conselho para a Integração (HCI) sobre a expressão religiosa nos espaços públicos.
- [Donner la parole aux jeunes](#)
Relatório sobre crianças mal-acompanhadas feito pelo delegado geral para os direitos das crianças na Bélgica francófona, Novembro 2011 (Bélgica).

Comunicação com as Famílias

1. Melhore a comunicação entre a escola e os pais imigrantes.
2. Publique informação escrita sobre o sistema de ensino na língua materna das famílias imigrantes.
3. Quando necessário, organize traduções e use intérpretes (serviços autorizados ou pais) durante diversas situações da vida escolar.
4. Traduza as orientações concebidas para os pais. Estas orientações necessitam de um bom conhecimento da língua do país onde os imigrantes vivem. Os pais dos alunos imigrantes, pelo contrário, geralmente não sabem a língua do país de acolhimento, de modo que seria necessário dar aos pais dos alunos imigrantes as orientações nas duas diferentes línguas, na do país onde estão a viver e na do país de origem. A tradução das orientações poderia ser feita por cada escola, de forma a apoiar a integração dos alunos e dos seus pais.
5. Apresente, adequadamente, a escola e os seus objetivos aos pais estrangeiros e torne as informações sobre o desempenho escolar e projetos, mais compreensíveis para as famílias.
6. Identifique, entre os pais, aqueles que podem atuar como intermediários para os outros.
7. Crie espaços para os pais e para a participação dos pais na vida escolar.
8. Nomeie pessoas de recursos, tais como mediadores, especificamente para a relação entre estudantes imigrantes e as suas famílias, por um lado, e escola, por outro.
9. Coopere e negocie com associações que representam os imigrantes ou desenvolva atividades que possam estar relacionadas com a melhoria da integração.
10. Desenvolva nas escolas uma política de boas-vindas para as famílias, de forma a melhorar a comunicação entre pais e professores.
11. Multiplique os módulos de aprendizagem da língua do país de acolhimento para os pais.
12. Desenvolva esforços para envolver os pais imigrantes na educação dos seus filhos.

Publicações

Do Portal School Safety Net



[Building Partnerships with Immigrant Parents](#)

Este artigo, escrito por Andrea Sobel e Eileen Gale Kuger (EUA), descreve uma iniciativa, desenvolvida por uma escola secundária americana, destinada a pais imigrantes e ao seu "fortalecimento" em ambientes escolares, através de um programa de liderança.

Recursos Pedagógicos

Do Portal School safety Net



[Preparing the Children of Immigrants for Early Academic Success](#)

Este artigo, escrito por Robert Crosnoe, toca, principalmente, em três tipos de intervenções que podem reduzir as disparidades entre as crianças que nasceram nos Estados Unidos, e os seus homólogos.



[Communication between the school and parents who do not speak French](#)

A UFAPEC apoia e promove ações desenvolvidas pelas escolas para facilitar a comunicação e o diálogo com pais imigrantes. Este documento, escrito por Alice Pierard (Bélgica), resume o problema e apresenta algumas iniciativas recentes.

Monitorização e Avaliação

1. Defina uma metodologia de monitorização e avaliação.
2. Tente usar metodologias qualitativas e quantitativas.
3. Escreva relatórios anuais de monitorização e avaliação.
4. Difunda os resultados do processo global de avaliação.

Publicações Do Portal School Safety Net

- [The integration of immigrants in Greece. The problems of the second generation](#)
Esta investigação, escrita por Anastasia Chaliapa (Grécia), descreve a história da imigração e da crónica da Grécia como país de acolhimento. São apresentados dados estatísticos em abundância e são analisadas as abordagens económicas e sociológicas da migração.
- [Integration of Immigrants: A new study compares and ranks Romania as compared to other countries in Europe and North America](#)
O estudo MIPEX III oferece informações relevantes e confiáveis aos governos, instituições cívicas e a necessidade do público em geral em comparar políticas de integração dos imigrantes entre os países e relatados de vez em quando.

Definição de uma política escolar para a integração de alunos imigrantes

1. Resolva o problema de uma forma multidimensional.
2. Integre a política da escola numa política de comunidade mais abrangente para a integração de alunos imigrantes.
3. Trabalhe com várias agências locais para colmatar lacunas no acesso às populações imigrantes.
4. Defina a integração dos alunos imigrantes como uma prioridade na conceção do projeto da sua escola.
5. Comunique com a comunidade local e com o setor educativo, diga-lhes o que está a fazer e a alcançar a esse respeito.

Publicações

Do Portal School safety Net

- [School Practices and Equity](#)
O estudo, escrito por Benoît De Waele (Bélgica) e publicado pelo (SeGEC), explora as experiências locais para descobrir práticas que poderiam levar a uma dinâmica escolar que é favorável a resultados escolares.
- [“Melting classes” Journey through the interculturality school \(« Melting classes » Voyage à l'école de l'interculturalité\)](#)
O livro, escrito por Annick Bonnefond (Coord. no ChanGements pour l'Egalité) (Bélgica), propõe um caminho de cinco etapas no país da interculturalidade, convidando todas as partes envolvidas a ver a dimensão multicultural de forma positiva, uma vez que se tornou uma das características das nossas sociedades.
- [An Intercultural School – Citizenship, participation and interaction: the resources of a multicultural society](#)
Este volume é o resultado de um processo de planeamento participativo, envolvendo escolas diferentes e de todos os níveis, na província de Gosseto (Itália).
- [Per una scuola dell'inclusione \(A comprehensive school\)](#)
A análise do processo de integração de imigrantes menores no Sistema educativo, escrito por Graziella Favaro (Itália), mostra cinco questões críticas.

Recursos Pedagógicos

Do Portal School safety Net

- [Immigrant Children and Youth: Enabling Their Success at School](#)
O documento, escrito por Howard Adelman e Linda Taylor, lida principalmente com crianças e jovens imigrantes. Este pequeno artigo incide no que é necessário para uma política e prática de melhoria escolar.
- [DASPA, Service to welcome and educate newly arrived students](#)
Ministério da escolaridade obrigatória – Fédération Wallonie-Bruxelles
- [Strategies for Success: Engaging Immigrant Students in Secondary Schools](#)
Aída Walqui, West Ed (San Francisco, Califórnia)
- [Webinar: Opening Doors: Innovative Strategies for Immigrant](#)
O Cities of Migration organizou uma videoconferência para falar sobre estratégias de ensino vencedoras e aulas práticas para o sucesso do aluno imigrante.
- [Preparing the Children of Immigrants for Early Academic Success](#)
Este artigo, escrito por Robert Crosnoe, toca, principalmente, em três tipos de intervenções que podem reduzir as disparidades entre as crianças que nasceram nos Estados Unidos, e os seus homólogos.
- [Breaking down the barriers to immigrant students' success at school](#)
O artigo, escrito por Marilyn Achiron, centra-se na educação, que é uma das melhores formas de integrar as crianças imigrantes e as suas famílias nos seus novos países.

Relatórios

- [Les défis de l'intégration à l'école](#)
Recomendações do Alto Conselho para a Integração (HCI) sobre a expressão religiosa nos espaços públicos.
- [Donner la parole aux jeunes](#)
Relatório sobre crianças mal-acompanhadas feito pelo delegado geral para os direitos das crianças na Bélgica francófona, Novembro 2011 (Bélgica)